



Bergluft und Seeblick – Alpiner Sommer in der Euregio

Aria di
montagna e
vista sul lago
– Estate alpina
nell'Euregio

Foto: Shutterstock.com

Die Familienkarte für die gesamte Euregio

1 Karte – 3 Länder – mehr als 1.000 Vorteile

Euregio Family Pass

La Carta Famiglia per tutto il territorio Euregio

1 pass – 3 territori – più di 1.000 vantaggi

Seite / pagina 3

Vorwort der Familienlandsrätinnen von Tirol, Südtirol und dem Trentino

Prefazione degli assessori per la famiglia del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino

Seiten / pagine 4–5

Alpin-Sommer in der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino

Estate alpina nella regione europea Tirolo-Alto Adige-Trentino

Seite / pagina 6

Kreuzworträtsel und Terminankündigung

Cruciverba e appuntamenti

Seite / pagina 7

Malvorlage zum Ausmalen

Pagina da colorare

Seite / pagina 8

Interaktive Landkarte

Mappa interattiva



IMPRESSUM/INFORMAZIONI LEGALI

Informationsmagazin des EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/periodico d'informazione del GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino **AUFLAGE/STAMPA:** 236.500 Stück/esemplari **MEDIENINHABER UND HERAUSGEBER/PROPRIETARIO DEI MEDIA E EDITORE:** EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino. Waaghaus - Laubengasse 19/A, Bozen/Casa della Pesa - via dei Portici 19/A, Bolzano. Tel. +39 0471402026, E-Mail: info@euregio.info. In Kooperation mit/in cooperazione con Land Tirol, Abteilung Gesellschaft und Arbeit. Meinhardstraße 16, 6020 Innsbruck; Familienagentur der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol/Agenzia per la famiglia della Provincia autonoma di Bolzano. Via/Kanonikus-Michael-Gamper/Straße 1, 39100 Bozen/Bolzano; Agenzia per la coesione sociale della Provincia autonoma di Trento. Via don Giuseppe Grazioli 1, 38122 Trento **HERSTELLER/PRODUTTORE:** Land Tirol. Eduard-Wallnöfer-Platz 3, Innsbruck. Tel +43 512 508, E-Mail: post@tirol.gv.at **VERANTWORTLICHE/ RESPONSABILI:** Christoph von Ach (Euregio), Ines Bürgler (Land Tirol), Carmen Plaseller (Provinz Bozen/Provincia di Bolzano), Miriana Detti (Provincia di Trento) **REDAKTION/REDAZIONE:** Giuditta Aliperta (Provincia di Trento), Sarah Mayer (Land Tirol), Maria Alessandra Fasoli (Provinz Bozen/Provincia di Bolzano), Andreas Eisendle (Euregio) **GRAFIK UND LAYOUT/GRAFICA E LAYOUT:** Nina Rippl, Rebecca Spendingwimmer, Land Tirol, Innsbruck **HERSTELLUNGSORT/LUOGO DI PUBBLICAZIONE E PRODUZIONE:** Innsbruck **DRUCK/STAMPA:** Intergraphik GmbH. Ing.-Etzel-Straße 30, Innsbruck **OFFENLEGUNG GEMÄSS § 25 MEDIENGESETZ/DICHIARAZIONE AI SENSI DELLA LEGGE STAMPA § 25:** EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino **ERKLÄRUNG ÜBER DIE GRUNDLEGENDE RICHTUNG/DICHIARAZIONE RELATIVA ALLA DIREZIONE DI BASE:** Information der BürgerInnen über die Arbeit des EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/ informazione del pubblico sul lavoro del GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino **DIGITALE VERÖFFENTLICHUNG/PUBBLICAZIONE DIGITALE:** www.familypass.eu. Der EuregioFamilyPass wurde im Jahr 2017 als INTERREG-Projekt gestartet und wird nun als direktes Euregio-Projekt weitergeführt./L'EuregioFamilyPass è stato lanciato nel 2017 come progetto INTERREG e continua come progetto diretto dall'Euregio.



Liebe Leserinnen und Leser!

Der EuregioFamilyPass bietet Familien der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino zahlreiche Ermäßigungen in den Bereichen Kultur, Kunst und Gastronomie sowie spezielle Angebote rund um Verkehr, Freizeit und Sport. Ziel ist es, Familien zu unterstützen, den grenzüberschreitenden Austausch zu fördern und das Zusammengehörigkeitsgefühl in der Euregio zu stärken. Der EuregioFamilyPass ist sichtbares Zeichen dafür.

Die EuregioFamilyPass News erscheinen viermal jährlich und veranschaulichen die Besonderheiten der Euregio. Gleichzeitig informieren sie über die vielfältigen Angebote für Familien. In dieser Ausgabe erhalten Sie Ideen und Anregungen zur Planung Ihrer Freizeitaktivitäten in den abwechslungsreichen alpinen Regionen der Euregio - für einen Sommer voller gemeinsamer Erlebnisse und jeder Menge Spaß.

Im Innenteil des Magazins finden Sie Informationen zu den im EuregioFamilyPass enthaltenen Angeboten im Bereich „Bergsport und Badespaß“, ein Rätsel zum Tüfteln sowie eine Vorschau auf die für dieses Jahr geplanten Familienveranstaltungen in der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino.

In der gesamten Euregio bieten zahlreiche Vorteilsgeber den Inhaberinnen und Inhabern des EuregioFamilyPass attraktive Vorteile und Vergünstigungen. Diese Ausgabe der News präsentiert die interaktive Landkarte der Euregio mit sämtlichen Kategorien an Partnerbetrieben, sodass einem aktiven Familiensommer nichts mehr im Wege steht.

Wir wünschen allen Familien einen schönen Sommer und viele spannende Erlebnisse in der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino, dank der vielfältigen Angebote des EuregioFamilyPass!

Ihre Euregio-FamilienlandesrätInnen

Astrid Mair
Tirol

Rosmarie Pamer
Südtirol/Alto Adige

Achille Spinelli
Trentino

Care lettrici, cari lettori!

L'EuregioFamilyPass permette alle famiglie residenti nei tre territori dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino di accedere a sconti ed offerte speciali in diversi settori, tra cui la cultura, l'arte, la ristorazione, i trasporti, il tempo libero e lo sport. È uno strumento a sostegno delle famiglie che promuove lo scambio transfrontaliero, rafforzando il senso di appartenenza nelle regioni che compongono l'Euregio, di cui l'Euregio-FamilyPass è un tangibile simbolo di coesione e di appartenenza territoriale.

La rivista trimestrale "EuregioFamilyPass News" illustra le caratteristiche dell'Euregio. Allo stesso tempo, fornisce informazioni sulla vasta gamma di offerte per le famiglie. In questo numero troverete idee e suggerimenti per pianificare le vostre attività di svago nelle varie zone alpine dell'Euregio per un'estate ricca di esperienze insieme e di tanto divertimento.

All'interno della rivista troverete informazioni sul tema "Sport di montagna e divertimento in piscina" offerti a prezzi scontati dall'EuregioFamilyPass, un rompicapo da risolvere e un'anteprima degli eventi per le famiglie in programma quest'anno nell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino.

In tutta l'Euregio, numerose aziende partner offrono vantaggi e sconti interessanti ai titolari dell'EuregioFamilyPass. In questo numero della rivista viene presentata la mappa interattiva dell'Euregio con tutte le categorie di esercizi convenzionati, affinché le famiglie possano trascorrere insieme la stagione calda e godere di tutte le possibilità offerte.

Auguriamo a tutte le famiglie una splendida estate e tante esperienze emozionanti nell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, grazie alle numerose offerte dell'EuregioFamilyPass!

Gli assessori per la famiglia dell'Euregio

Alpin-Sommer in der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino

Mit dem EuregioFamilyPass können Familien zahlreiche Angebote für verschiedenste sportliche Aktivitäten in der gesamten Euregio zu ermäßigten Preisen nutzen. Eine Übersicht über die Vorteile, die der EuregioFamilyPass zu bieten hat, finden Sie auf der interaktiven Landkarte der Euregio, die auf Seite 8 dieser Ausgabe veranschaulicht wird.

Hoch hinaus – unterwegs in den Alpen

Für Familien, die ihre gemeinsame Zeit gerne aktiv in der Natur verbringen, bietet der EuregioFamilyPass attraktive Möglichkeiten. Ob beim sportlichen Austoben in einem Erlebnis- und Freizeitpark, beim Beobachten der Tierwelt in einem Wildpark oder bei einer gemütlichen Seilbahnfahrt mit Blick auf die abwechslungsreiche Natur der Euregio – es ist für alle etwas dabei. Von Jung bis Alt können sich alle am Bergspaß erfreuen und in luftiger Höhe auch kulinarische Angebote zu vergünstigten Preisen genießen.



Suchbegriffe für die interaktive Landkarte u.a.:
Alm, Park, Freizeit, Bergbahn.



Eine Abkühlung, bitte!

An besonders heißen Tagen bietet die Euregio nicht nur erfrischenden Badespaß in klaren Bergseen, sondern auch in zahlreichen Schwimmbädern, Badeseen und Erlebnis-parks. Mit dem EuregioFamilyPass können diese Angebote zu vergünstigten Eintrittspreisen von der ganzen Familie in Anspruch genommen werden. So lässt sich selbst in der Sommerhitze ein kühler Kopf bewahren.



Suchbegriffe für die interaktive Landkarte u.a.:
Schwimmbad, Badensee, Bad, Wasser.



Versteckt hinter Baumkronen

An heißen Tagen bietet der Wald wohltuenden Schatten – ideal, um sich an der frischen Luft zu bewegen und gemeinsam Spaß zu haben. Für Familien, die Natur und Nervenkitzel verbinden wollen, abenteuerlustig sind und sich keinen Spaß entgehen lassen möchten, bietet der EuregioFamilyPass auch attraktive Angebote in Hochseilgärten.



Suchbegriffe für die interaktive Landkarte u.a.:
Freizeit, Hochseilgarten, Wald.

Alle Vorteilsgeber auf einen Blick finden sich auf der interaktiven Landkarte unter www.familypass.eu.



Euregio Tirol- Südtirol-Trentino

- Innsbruck: +43 512 508 2355
- Bozen: +39 471 402026
- Trient: +39 0461 493428
- info@euregio.info
- www.euregio.info



Estate alpina nella regione europea Tirolo-Alto Adige-Trentino

Con l'EuregioFamilyPass, le famiglie possono usufruire di numerose sconti su un'ampia gamma di attività sportive in tutta l'Euregio. Una panoramica dei vantaggi offerti dall'EuregioFamilyPass si trova sulla mappa interattiva dell'Euregio, illustrata a pagina 8 di questa edizione.

Puntare in alto e scoprire le Alpi

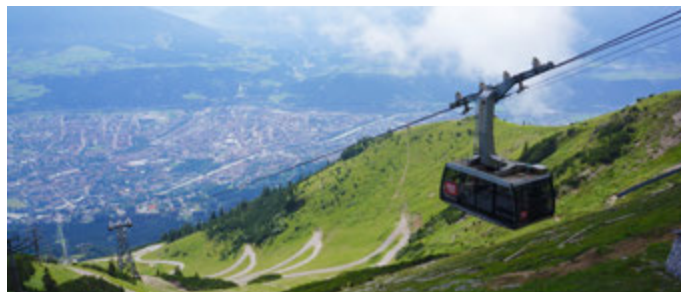
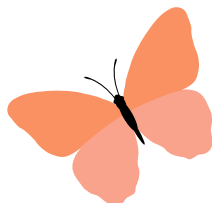
L'EuregioFamilyPass offre opportunità interessanti per le famiglie che amano trascorrere il loro tempo all'aria aperta. L'offerta è ricca e variegata, in grado di soddisfare ogni interesse, che si tratti di vivere l'emozione di un parco avventura o di un percorso a fune, di ammirare la fauna selvatica in un parco naturale, oppure di godersi una rilassante escursione in funivia con vista sullo straordinario paesaggio dell'Euregio. Dai giovani ai meno giovani, tutti possono divertirsi in montagna e gustare in alta quota piatti tipici a prezzi ridotti.



I termini di ricerca per la mappa interattiva includono:
malga, parco, tempo libero, funivia.

Tempo di rinfrescarsi!

Nelle giornate particolarmente calde, l'Euregio non offre solo refrigerio nei limpidi laghi di montagna, ma anche in numerose piscine, laghi balneabili e parchi avventura. Con l'EuregioFamilyPass, tutta la famiglia può approfittare di queste offerte a prezzi scontati. Così potrete rimanere al fresco anche nella calura estiva.



I termini di ricerca per la mappa interattiva includono:
Piscina, lago balneabile, bagno, lago di montagna, acqua.

Nascosto tra le cime degli alberi

Nelle giornate più calde, l'ombra del bosco ci rigenera, è ideale per fare movimento all'aria aperta e divertirsi insieme. Alle famiglie che desiderano coniugare natura ed emozioni, che amano l'avventura e non vogliono rinunciare al divertimento, l'EuregioFamilyPass offre interessanti attività nei percorsi a fune.



I termini di ricerca per la mappa interattiva includono:
Tempo libero, arrampicata, percorsi a corde alte.

Sulla mappa interattiva di www.familypass.eu è possibile trovare tutti i partner vantaggi a colpo d'occhio.



Euregio Tirolo- Alto Adige-Trentino

- Innsbruck: +43 512 508 2355
- Bolzano: +39 471 402026
- Trento: +39 0461 493428
- info@euregio.info
- www.euregio.info





Kreuzworträtsel und Terminankündigung

Die Euregio hat viel zu bieten – von beeindruckenden Bergkulissen bis hin zu geheimnisvollen Tälern. Ob hoch hinaus oder mitten ins Abenteuer: In der Euregio wird der Sommer zum echten Erlebnis für die ganze Familie. Wer kann das Rätsel lösen und alle Begriffe rund um die Sommeraktivitäten in der Euregio erraten?

SOMMER in der EUREGIO:

Hochseilgarten, Sommerrodelbahn, Canyoning, Kletterwand, Reiten, Erlebniswelt, Abenteuerpark, Waldseilpark

Bringe die Buchstaben in die richtige Reihenfolge und erfahre, bei welchen Aktivitäten Du im Sommer mit dem EuregioFamilyPass einen Rabatt bekommen kannst:

EICOHNTGSHREAL

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
2 11

NLBERMSORDHMAEO

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
5 16

YGANCONNI

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
4

AKTDETWENRL

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
3

ETEIRN

□ □ □ □ □ □ □ □
9 6

LEELTREIWBSN

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
10 7 20 13 17 14 18

REREPEBKAANUT

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
12 1

SRAKPAEILDLW

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
15 8 19

□
1 2 3 4 5 6 F Ü 7 8 9 10

□
11 12 13 Z 14 15 16 17 18 19 20



Cruciverba e annuncio



L'Euregio ha molto da offrire: dagli incredibili paesaggi montani alle valli misteriose. In alta quota o nel bel mezzo di un'escursione: nell'Euregio l'estate è una vera avventura per tutta la famiglia. Chi riesce a risolvere il cruciverba e a indovinare tutti i termini relativi alle attività estive nell'Euregio?

ESTATE nell'EUREGIO:

altafune, slittini, canyoning, arrampicata, equitazione, parchi, bosco, avventura, percorsi

Mettete le lettere nell'ordine giusto e scoprite su quali attività potete ottenere uno sconto in estate con l'EuregioFamilyPass:

NEFATLAU

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
17 14 4

TNSILITI

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
8

NYGANCION

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
16 12

PAAATACRRMI

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
11

QNITEAOUEIZ

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
9 6 7

ACRIHP

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
3 13 5 15

OBOSC

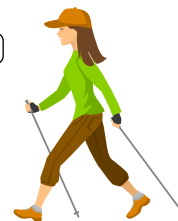
□ □ □ □ □ □ □ □
18

ANRVUEVAT

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
1

RORECIPS

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
10 2



□
1 2 3 4 5 6 7 8 9
10 11 12 13 14 15 16 17 18

EuregioFamilyPass Events 2025

Festa delle Famiglie, 01.06.2025, Arco, Trento

Festa delle Famiglie, 08.06.2025, Calliano, Trento

Tiroler Familienfest, 15.6.2025, Erlebnispark Hög / Serfaus

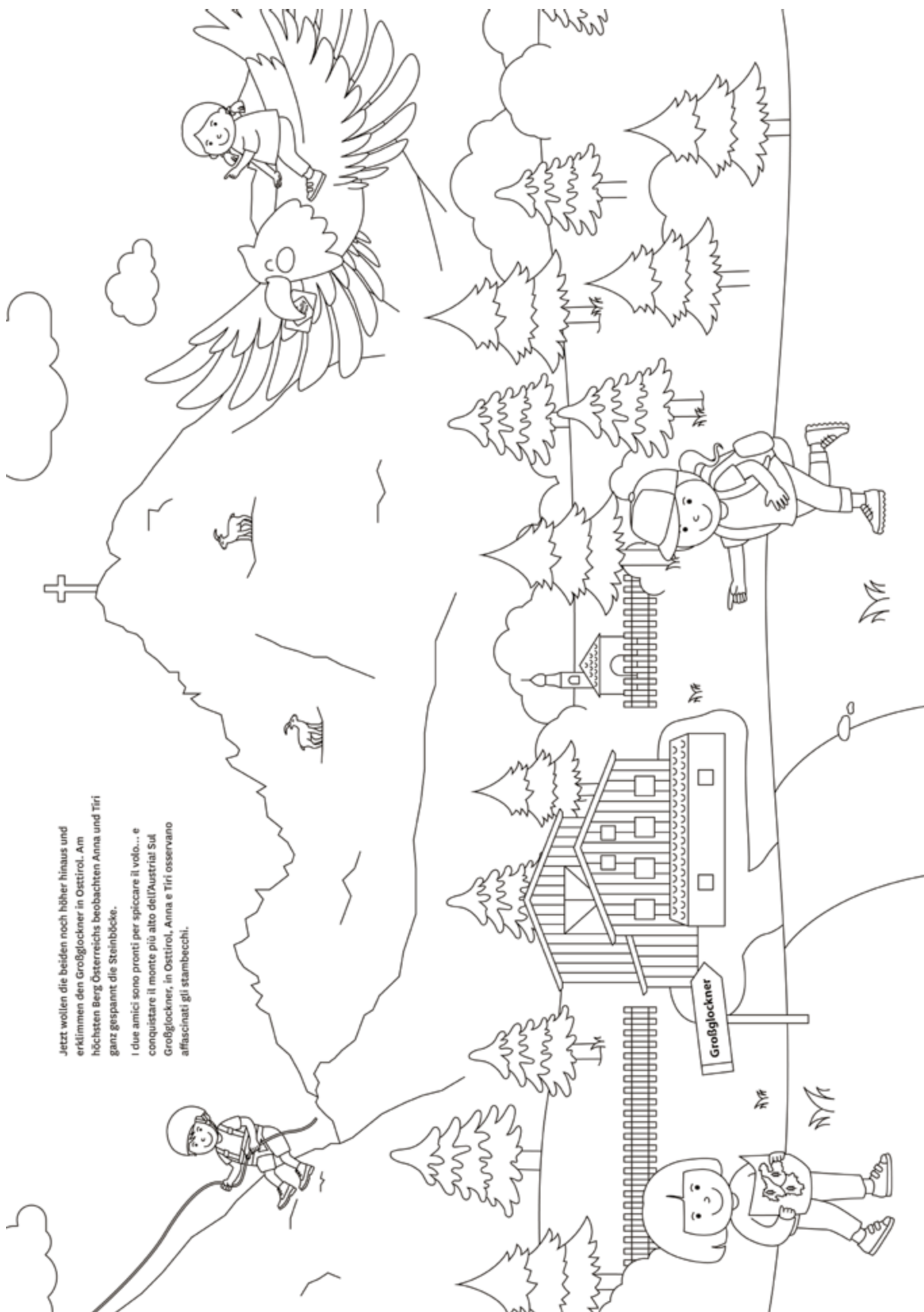
MusicalSommer, 27.07.2025, Kufstein, Tirol

Tag der offenen Tür 2025, 26.10.2025, Innsbruck, Tirol

Spielaktiv Tirol, 28. bis 30.11.2025, Innsbruck, Tirol

Jetzt wollen die beiden noch höher hinaus und erklimmen den Großglockner in Osttirol. Am höchsten Berg Österreichs beobachten Anna und Tiri ganz gespannt die Steinböcke.

I due amici sono pronti per spiccare il volo... e conquistare il monte più alto dell'Austria! Sul Großglockner, in Osttirol, Anna e Tiri osservano affascinati gli stambecchi.



Vorteilsgeber des EuregioFamilyPass

Alle Vorteilsgeber auf einen Blick!

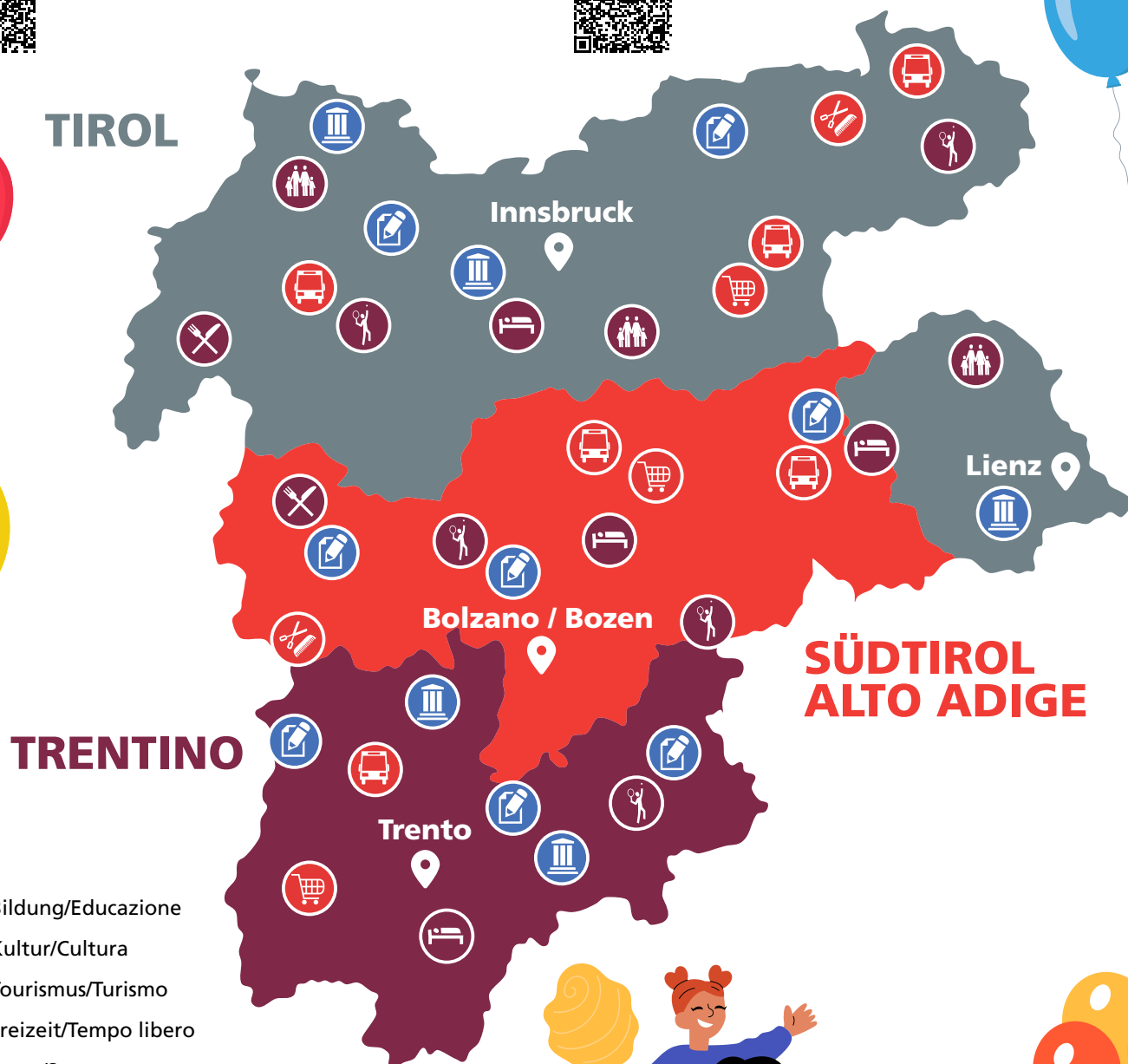
Vom Bergspaß bis zum Badevergnügen - finden Sie alle Angebote für einen unvergesslichen Sommer auf der interaktiven Landkarte:



Partner vantaggi dell'EuregioFamilyPass

Tutti i fornitori di vantaggi in un colpo d'occhio!

Dal divertimento in montagna al nuoto - trovate tutte le offerte per un'estate indimenticabile sulla mappa interattiva:



-  Bildung/Educazione
-  Kultur/Cultura
-  Tourismus/Turismo
-  Freizeit/Tempo libero
-  Sport/Sport
-  Gastronomie/Gastronomia
-  Mobiliät/Mobilità
-  Handel/Commercio
-  Dienstleistung/Servizi

